

Література

1. Науменко У. В. Інноваційні методи навчання англійської мови в умовах модернізації. Молодий вчений. 2018. № 3. С. 118–122.
2. Ставицька І. В. Інформаційно-комунікаційні технології в освіті. URL: <http://confesp.fl.kpi.ua/node/1103>.
3. Стрельчук Л. І. Сучасні технології у викладанні англійської. Передовий педагогічний досвід. URL: <http://www.ukrreferat.com/index.php?referat=81356>.
4. Яценко Ю. С. Інтеграція інформаційно-комунікаційних технологій в процесі навчання іноземних мов. URL: <http://www.t21.rgups.ru/doc/5/21.doc>. С. 37–41.

LA COMPÉTENCE DE COMMUNICATION DANS L'ENSEIGNEMENT /APPRENTISSAGE DU FLE

Пежинська О. М.

*кандидат філологічних наук,
доцент кафедри романо-германської філології,
Тернопільський національний педагогічний університет
імені Володимира Гнатюка,
м. Тернопіль, Україна*

En effet, le FLS (Français Langue Seconde) se définit comme «une domaine pédagogique de transition partant des apprentissages initiaux organisés selon une démarche caractéristique du FLE (Français Langue Etrangère), pour évoluer progressivement vers une approche et un traitement des contenus relevant du FML (Français Langue Maternelle). L'objectif est en effet de conduire des élèves à intégrer une classe du cursus ordinaire et à participer, comme les autres élèves, aux apprentissages qui s'y effectuent.

L'objectif de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère est d'acquérir la compétence de communication. C'est la capacité que le locuteur développe pour produire et interpréter des énoncés adéquats à une situation donnée conformément aux contextes sociaux du pays. La compétence de communication se base sur la combinaison de plusieurs compétences partielles. La compétence de base est la *compétence linguistique*. Elle consiste à pouvoir formuler et interpréter des phrases grammaticales «correctes» et composées de mots pris dans leur sens habituel. Elle exige, à la réalisation des actes de parole, la maîtrise de la compréhension et expression orales et écrites, en fonction de la connaissance des éléments lexicaux, des

règles de morphologie, de syntaxe, de grammaire sémantique et de phonologie nécessaires pour pouvoir les pratiquer.

La compétence lexicale est la connaissance du vocabulaire et la capacité de l'utiliser. Il s'agit :

– d'éléments lexicaux : des formules, des locutions figées (*il a cassé sa montre – il est triste*), des structures figées (*pouvez vous me passer...*), etc.

– d'éléments grammaticaux: articles, quantitatifs, démonstratifs, pronoms personnels, interrogatifs et relatifs, possessifs, prépositions, auxiliaires, conjonctions.

La compétence sociolinguistique consiste à recourir au contexte ou à la situation de communication pour faire le choix de la forme à donner au message à construire ou pour donner un sens au message reçu. Elle exige l'analyse de l'intention de communication, des relations sociales et psychologiques des interlocuteurs, du lieu ou du moment de communication : statut, rôle, âge, sexe, lieu de l'échange (*qui parle, à qui, où, comment, pourquoi et quand*). Cette compétence est liée au vécu quotidien de l'étranger dont on apprend la langue. L'utilisateur de la langue doit adapter son comportement verbal au système de valeurs de la culture étrangère :

– règles des relations sociales (usage et choix des salutations, usage et formes d'adresse – *Monsieur le Directeur, Madame, Pierre*),

– règles de politesse (montrer de l'intérêt pour le bien-être de l'autre, exprimer l'admiration, etc.) ;

– expressions de la sagesse populaire ;

– distance, gestuelle, jurons, humour ;

– différences de registre (officiel : *Messieurs, la Cour!*, formel : *La séance est ouverte*, neutre : *Pouvons-nous commencer?*, informel : *On commence?*, familier : *On y va?* intime: *Alors, ça vient ?*)

– dialecte et accent (national, régional, étrangère), etc.

Cette compétence exige un certain nombre de connaissances factuelles (*dites/ne dites pas, faites/ne faites pas*) de préférence fondée sur un bagage géographique, historique, économique, sociologique, religieux, artistique, etc.

La compétence pragmatique renvoie à l'approche actionnelle et au choix de stratégies discursives pour atteindre un but précis (organiser, structurer le discours...). Elle fait le lien entre le locuteur et la situation en permettant de distinguer et d'identifier différents messages (publicité, conversation, discours officiels, conte, etc.). C'est cette compétence qui répond au «pourquoi > de la compétence sociolinguistique. Elle consiste à recourir aux stratégies de construction qui conviennent aux types de discours à produire ou à comprendre, qu'il s'agisse d'énoncés écrits ou oraux. C'est pourquoi on sensibilise l'apprenant aux divers types de discours et à la notion d'acte de parole. Cette compétence exige :

a) **pour la production** de textes écrits ou oraux (exposés, descriptions, narrations, résumés, exposés, argumentations, lettres, etc.) la maîtrise :

– de la structuration au moyen de connecteurs logiques ou chronologiques. – de la cohérence textuelle, de la disposition typographique.

– de la mise en valeurs de certains éléments.

– du protocole de présentation, etc.

b) *pour la compréhension* des textes mentionnés ci-dessus, mais aussi de messages écrits publics (informations, règlements, avertissements, affiches, etc.) ou de messages oraux (annonces dans les gares, aéroports, supermarchés, émissions de télévision, débats, etc.) la maîtrise :

– des aptitudes mentionnées pour la production et la capacité.

– d’interpréter les présupposés du texte et ses intentions.

– de rattacher le produit de la lecture ou de l’écoute à ses propres connaissances.

– de fournir les informations manquantes ou omises délibérément.

La compétence stratégique consiste à recourir plusieurs moyens, linguistiques ou non, pour permettre la communication en dépit d’une maîtrise imparfaite de la langue. La compétence stratégique exige d’accepter comme normales ses propres lacunes (elles existent aussi en langue maternelle) plutôt que de renoncer à communiquer. Il s’agit de: reformulation, substitution par un terme générique, un synonyme ou un pronom, description ou définition, gestes ou mimiques.

INNOVATIVE TECHNOLOGIES IN STUDYING ENGLISH LANGUAGE AND MULTICULTURAL COMMUNICATION

Перун С. Т.

*студентка факультету іноземних мов,
Тернопільський національний педагогічний університет
імені Володимира Гнатюка,
м. Тернопіль, Україна*

Regulations on the need to study a foreign language is inextricably linked to the native speaker’s culture. That’s why language is a product of culture, a part of culture, a condition for the existence of culture. Language and culture are the main codes by which people communicate. Modern civilized people need to realize the interconnectedness, integrity of the world and the need for intercultural cooperation between people. Various aspects of culture – lifestyle, mentality, national character, value system, beliefs – play a significant role in the area of intercultural communication.